

PRIESKUM TRHU
Výzva na predkladanie ponúk

v zmysle § 117 zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon“).

Úradný názov	Ministerstvo financií Slovenskej republiky		
Poštová adresa	Štefanovičova 5		
Mesto	Bratislava	PSC	817 82
IČO	00151742		
Kontaktná osoba	Ing. Lucia Neczliová Ing. Aneta Potoczna		
e-mail	lucia.neczliova@mfsr.sk aneta.potoczna@mfsr.sk	02/5958 3336	

1. NÁZOV PREDMETU OBSTARÁVANIA ZÁKAZKY:

Výučba anglického jazyka pre zamestnancov sekcie európskych fondov Ministerstva financií SR v súvislosti s implementáciou fondov EÚ.

1.1. Opis predmetu zákazky:

1.1.1. Predmetom zákazky je záväzok úspešného uchádzača poskytnúť jazykové vzdelávanie v anglickom jazyku so zameraním na všeobecnú a odbornú terminológiu (terminológia EÚ v súvislosti s implementáciou európskych štrukturálnych a investičných fondov) formou individuálnej a skupinovej výučby pre zamestnancov sekcie európskych fondov Ministerstva financií Slovenskej republiky (ďalej len „MF SR“), a to vo forme:

- zabezpečenia **individuálnej výučby anglického jazyka** v rozsahu jednej individuálnej vyučovacej hodiny (1 x 60 min.) jedenkrát týždenne pre jednotlivých účastníkov výučby v predpokladanom počte približne 14 - 20 osôb, a to prednostne s lektorom, ktorého materinským jazykom je anglický jazyk s výnimkou účastníkov individuálnej výučby, ktorí si výslovne vyžadujú lektora s materinským jazykom slovenským. V prípade požiadaviek objednávateľa môžu jednotliví účastníci individuálnej výučby po vzájomnom súhlase oboch zmluvných strán absolvovať aj viac ako jednu individuálnu vyučovaciu hodinu týždenne. Predpokladaný rozsah individuálnej výučby počas trvania zákazky je **1 500** individuálnych vyučovacích hodín;
- zabezpečenia **skupinovej výučby anglického jazyka** v rozsahu jednej skupinovej vyučovacej hodiny (1 x 60 min.) dvakrát týždenne pre jednotlivé študijné skupiny, a to v predpokladanom počte 10 - 12 študijných skupín. Predpokladaný počet účastníkov skupinovej výučby je približne 64 – 70 osôb. Maximálny počet osôb v skupine je 6. Predpokladaný rozsah skupinovej výučby počas trvania zákazky je **1 800** skupinových vyučovacích hodín;
- zabezpečenia **maximálneho** rozsahu individuálnej a skupinovej výučby podľa predošlých bodov v rozsahu **3 300** vyučovacích hodín;
- zabezpečenia **minimálne 6 lektorov** úspešným uchádzačom počas celej doby realizácie výučby, z toho **minimálne 4 lektorov s materinským jazykom¹ anglickým a minimálne 2 lektorov s materinským jazykom slovenským**. Údaj o materinskom jazyku bude uvedený v životopise jednotlivých uchádzačov a lektori ho potvrdia formou čestného vyhlásenia. Lektori, ktorých materinský jazyk je slovenský, musia ovládať a preukázať znalosť anglického jazyka na úrovni C2.

¹ Materinským jazykom sa pre účely tohto prieskumu trhu rozumie jazyk, v ktorom daná osoba rozmýšľa, tvorí a rozpráva od ranného detstva.

Je možné, aby lektor v individuálnej výučbe vyučoval aj v skupinovej výučbe a naopak, ak to nebude mať vplyv na harmonogram výučby;

- zabezpečenia vstupných hodnotiacich testov, poskytnutia študijných materiálov pre účastníkov výučby;
- zabezpečenia prípravy indikatívneho plánu výučby a časového harmonogramu výučby. Plán a harmonogram v prípade individuálnej výučby bude schvaľovaný na štvrtročnej báze vopred podľa potrieb daného zamestnanca;
- zabezpečenia priebežného hodnotenia a vydania dokladu o absolvovaní výučby anglického jazyka, ak o to verejný obstarávateľ požiada.

1.1.2. Výučba anglického jazyka bude zameraná najmä na nasledujúce oblasti:

- precvičovanie pravidiel gramatiky anglického jazyka na príslušnej úrovni formou nastavených písomných a verbálnych cvičení;
- formovanie verbálneho prejavu na široký okruh tém s ohľadom na formálnosť prejavu (vysvetliť svoj názor na aktuálny problém s uvedením výhod a nevýhod rozličných prístupov, opísať obrázky, mapy, grafy, porovnať ich a vysvetliť súvislosti medzi nimi, vyjadriť vlastné pocity, názory a postoje, interpretovať obsah článku, filmu a vyjadriť svoj postoj k nim);
- formovanie prezentačných zručností so zvýraznením hlavných myšlienok, uvedením podrobností podrobného opisu na rôzne témy, schopnosť rozvádzať myšlienky a dopĺňať ich o argumenty, zdôvodnenia a vhodné príklady;
- formovanie konverzačných zručností so zameraním na schopnosti vyjadriť svoje myšlienky a názory, presvedčivo prezentovať vlastné argumentačné línie, prerušiť a nadviazať rozhovor, preformulovať svoju výpoveď, spontánne reagovať v rôznych komunikačných situáciách, ktoré môžu vzniknúť v cudzojazyčnom prostredí;
- precvičovanie správnej výslovnosti a intonácie;
- formovanie odborných zručností v rámci formálnej písomnej komunikácie so zahraničnými partnermi;
- rozširovanie znalostí terminológie používanej v odborných textoch, v oficiálnych dokumentoch, v legislatíve súvisiacej s terminológiou európskych štrukturálnych a investičných fondov, a to najmä ekonomická, finančná a právna odborná terminológia.

1.1.3. Detailný opis predmetu zákazky sa nachádza v rámci Prílohy č. 1 tejto Výzvy na predkladanie ponúk – *Návrh Zmluvy na poskytnutie jazykového vzdelávania v anglickom jazyku pre zamestnancov sekcie európskych fondov Ministerstva financií SR.*

V prípade, ak uchádzač identifikuje nesúlad medzi Výzvou na predkladanie ponúk a Prílohou č. 1 Výzvy na predkladanie ponúk (návrh zmluvy), prednosť majú ustanovenia návrhu zmluvy, ktorá tvorí Prílohu č. 1 Výzvy na predkladanie ponúk.

2. MIESTO PLNENIA PREDMETU ZÁKAZKY:

Výučba anglického jazyka bude prebiehať v priestoroch sídla MF SR ako verejného obstarávateľa, a to v pracovných dňoch spravidla v čase medzi 8:00 – 9:00 hod. (pondelok – piatok) a medzi 15:00 – 17:00 hod. (pondelok – štvrtok), v piatok medzi 14:00 – 15:00 hod., a to na základe schváleného časového harmonogramu vypracovaného poskytovateľom v zmysle Prílohy č. 1 tejto Výzvy na predkladanie ponúk – *Návrh Zmluvy na poskytnutie jazykového vzdelávania v anglickom jazyku pre zamestnancov sekcie európskych fondov Ministerstva financií SR.* Výučba v inom čase bude možná len po vzájomnom súhlase oboch zmluvných strán.

3. PREDPOKLADANÁ HODNOTA ZÁKAZKY v eurách bez DPH: 101 900,00

4. PLATOBNÉ PODMIENKY: Splatnosť faktúr je 30 dní od doručenia faktúry do podateľne Ministerstva financií SR, pričom faktúry budú vystavované spravidla na mesačnej báze. Verejný obstarávateľ neposkytuje zálohy ani preddavky na realizáciu predmetu plnenia. Detailnejšie platobné podmienky sú uvedené v Prílohe č. 1 tejto Výzvy na predkladanie ponúk – *Návrh Zmluvy na poskytnutie jazykového vzdelávania v anglickom jazyku pre zamestnancov sekcie európskych fondov Ministerstva financií SR.*

5. KRITÉRIUM VYHODNOTENIA CENOVÝCH PONÚK:

Kritériom vyhodnotenia ponúk je najnižšia cena, a to „Maximálna cena za predmet zákazky v EUR s DPH“.

Uchádzač v rámci svojej ponuky vyplní údaje do Tabuľky č. 1 – Návrh na plnenie kritérií (viď príloha č. 5 tejto Výzvy na predkladanie ponúk).

Ponuka s najnižšou „Maximálnou cenou za predmet zákazky v EUR s DPH“ sa umiestni na prvom mieste v poradí. V prípade rovnosti viacerých ponúk „Maximálnej ceny za predmet zákazky v EUR s DPH“ rozhoduje o poradí ponúk nižšia „Cena za 1 vyučovaciu hodinu v EUR s DPH“ v rámci individuálnej výučby.

6. REALIZÁCIA:

Požadovaný termín plnenia je od nadobudnutia účinnosti zmluvy do 31.12.2020 alebo do vyčerpania finančného limitu zmluvy (na základe poskytnutých hodín výučby anglického jazyka) podľa toho, ktorá skutočnosť nastane skôr.

Predpokladaný termín plnenia je v priebehu rokov 2019 až 2020, so začiatkom plnenia bezodkladne po vyhodnotení ponúk predložených v rámci tejto Výzvy na predkladanie ponúk a nadobudnutia účinnosti Zmluvy na poskytnutie jazykového vzdelávania v anglickom jazyku pre zamestnancov sekcie európskych fondov Ministerstva financií SR.

7. PODMIENKY ÚČASTI:

7.1 Požiadavky na odbornú prax, vzdelanie a/alebo odbornú kvalifikáciu osôb určených na plnenie zákazky (t. j. lektorov):

Verejný obstarávateľ požaduje, aby uchádzač preukázal, že na plnenie predmetu zákazky má k dispozícii lektorov, ktorí garantujú jeho odbornú spôsobilosť. Požiadavky na lektorov musia byť uchádzačom preukázané nasledovne:

- úspešný uchádzač zabezpečí minimálne 6 lektorov počas celej doby realizácie výučby, z toho minimálne 4 lektorov s materinským jazykom anglickým a minimálne 2 lektorov s materinským jazykom slovenským. Údaj o materinskom jazyku bude uvedený v životopise jednotlivých uchádzačov a lektori ho potvrdia v čestnom vyhlásení. Je možné, aby lektor v individuálnej výučbe vyučoval aj v skupinovej výučbe a naopak, ak to nebude mať vplyv na harmonogram výučby;
- u každého z lektorov - ukončené vzdelanie preukazujúce schopnosť vyučovať anglický jazyk musí byť podložené kópiou dokladu k ukončenému vysokoškolskému vzdelaniu min. 2. stupňa so zameraním na výučbu anglického jazyka a/alebo adekvátnym certifikátom o absolvovaní odborného metodického kurzu k výučbe anglického jazyka (napr. medzinárodné certifikáty TEFL, TOEFL, TESL, TESOL, CELTA, DELTA, alebo ekvivalent). Lektori, ktorých materinský jazyk je slovenský, musia ovládať a preukázať znalosť anglického jazyka na úrovni C2;
- všeobecná odborná prax u každého z lektorov v oblasti jazykového vzdelávania (poskytovania výučby) v anglickom jazyku – minimálne 2 roky.

7.2 Údaje o vzdelaní a odbornej praxi lektorov uchádzač preukáže predložením nasledovných dokladov:

- **profesijný životopis za jednotlivých lektorov** (napr. vo formáte Europass). Každý z predložených profesijných životopisov musí poskytovať minimálne nasledovné informácie:
 - meno a priezvisko lektora;
 - materinský jazyk lektora;
 - najvyššie dosiahnuté vzdelanie lektora, vrátane názvu školy, názvu odboru/špecializácie, úrovne kvalifikácie (stupeň vzdelania) a obdobia štúdia;
 - pracovné skúsenosti lektora, vrátane názvu zamestnávateľa, pracovnej pozície a trvanie pôsobenia v danej funkcii;
 - prípadne dosiahnuté odborné kvalifikácie lektora, vrátane názvu organizácie, ktorá kvalifikáciu poskytla, úrovne kvalifikácie (názov, titul a pod.) a obdobia dosiahnutia kvalifikácie;
 - podpis lektora a čestné vyhlásenie lektora, že údaje uvedené v životopise sú pravdivé.
- **kópia dokladu o dosiahnutom vzdelaní a/alebo odbornej kvalifikácii v oblasti jazykového vzdelávania v anglickom jazyku, t. j. kópia dokladu k ukončenému vysokoškolskému vzdelaniu min. 2. stupňa so zameraním na výučbu anglického jazyka a/alebo kópia adekvátneho certifikátu o absolvovaní odborného metodického kurzu na výučbu anglického jazyka** (napr. medzinárodné certifikáty TEFL, TOEFL, TESL, TESOL, CELTA, DELTA, alebo ekvivalent);
- uchádzač musí garantovať počet požadovaných lektorov v požadovanej kvalite, a to počas celého trvania zmluvného vzťahu.

7.3 Požiadavky na odbornú spôsobilosť uchádzača:

Verejný obstarávateľ požaduje, aby uchádzač v rámci odbornej spôsobilosti preukázal **zoznam poskytnutých služieb za predchádzajúce tri roky od dátumu zverejnenia tejto Výzvy na predkladanie ponúk s uvedením cien, lehôt dodania a odberateľov.** Dokladom je **referencia**, ak odberateľom bol verejný obstarávateľ alebo obstarávateľ podľa zákona. **Referenciou** je elektronický dokument, obsahujúci potvrdenie o poskytnutí služby, ktoré obsahuje náležitosti podľa § 12 ods. 2 zákona.

Ak bude v predložených dokumentoch uvedená cena plnenia v inej mene ako euro, použije sa na prepočet z inej meny na euro kurz Európskej centrálnej banky platný v deň zverejnenia tejto Výzvy na predkladanie ponúk.

Minimálna požadovaná úroveň štandardov bude splnená, ak uchádzač v rámci zoznamu poskytnutých služieb preukáže **súhrnný objem poskytnutých služieb rovnakého alebo podobného charakteru za predchádzajúce tri roky v minimálnej sume 30 000,00 eur bez DPH.** Za služby rovnakého alebo podobného charakteru ako je predmet zákazky sa považujú **služby jazykového vzdelávania v anglickom jazyku.**

Zoznam poskytnutých služieb musí byť podpísaný štatutárnym orgánom uchádzača, alebo iným zástupcom uchádzača, ktorý je oprávnený konať v jeho mene.

8. KONTAKTNÁ OSOBA VO VECIACH VECNEJ STRÁNKY PREDMETU ZÁKAZKY:

Ing. Lucia Neczliová, lucia.neczliova@mfsr.sk
Ing. Aneta Potoczna, aneta.potoczna@mfsr.sk

9. UPLYNUTIE LEHOTY NA PREDKLADANIE CENOVÝCH PONÚK:

- **do 12.06.2019 do 15:00 h**

Cenu uvádzajte v eurách s DPH.

Cena musí byť zaokrúhlená maximálne na dve desatinné miesta. Cena musí byť uvedená ako konečná, vrátane všetkých nákladov súvisiacich s realizáciou predmetu plnenia.

Ak uchádzač nie je platiteľom DPH, uvedie navrhovanú zmluvnú cenu celkom. Na skutočnosť, že nie je platiteľom DPH, upozorní v cenovej ponuke.

Ceny musia byť stanovené podľa zákona NR SR č.18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov, vyhlášky MF SR č.87/1996 Z. z., ktorou sa vykonáva zákon Národnej rady Slovenskej republiky č.18/1996 Z. z. o cenách.

10. PODMIENKY PREDLOŽENIA PONÚK:

- Ponuky sa predkladajú do **podateľne MF SR na adresu:**
sekcia európskych fondov
Ministerstvo financií Slovenskej republiky
Štefanovičova 5
P. O. BOX 82
817 82 Bratislava
- V ponuke uchádzač uvedie svoju e-mailovú adresu, na ktorú mu verejný obstarávateľ po vyhodnotení cenových ponúk zašle oboznámenie s výsledkom vyhodnotenia ponúk;
- Každý uchádzač môže predložiť iba jednu ponuku;
- Cena za predmet zákazky musí byť stanovená podľa zákona č.18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov a vyhlášky MF SR č. 87/1996 Z. z., ktorou sa vykonáva zákon Národnej rady Slovenskej republiky č.18/1996 Z. z. o cenách;
- Navrhované ceny uvedené v ponuke musí uchádzač určiť v mene eur na dve desatinné miesta, pričom navrhovaná cena za predmet zákazky musí obsahovať cenu za celý požadovaný predmet zákazky;
- Ak uchádzač nie je zdaniteľnou osobou pre DPH, skutočnosť, že nie je zdaniteľnou osobou pre DPH, uchádzač uvedie v ponuke;
- Ponuka musí byť podpísaná štatutárnym zástupcom uchádzača, alebo iným zástupcom uchádzača, ktorý je oprávnený konať v jeho mene;
- Ponuku predloží uchádzač písomne v tlačenej podobe; verejný obstarávateľ odporúča, aby strany boli parafované osobami podpisujúcimi ponuku;
- Uchádzač predloží úplnú ponuku v uzavretom, prípadne zapečatenom obale, zabezpečenom proti nežiaducemu otvoreniu;
- Označenie obalu ponuky:
 - obchodné meno a sídlo, resp. miesto podnikania uchádzača;
 - označenie "neotvárať";
 - označenie heslom k prieskumu trhu "Výučba anglického jazyka pre sekciiu európskych fondov MF SR".
- Verejný obstarávateľ odporúča, aby uchádzač všetky strany ponuky očísloval a ponuku zviazal;
- Ponuku musí uchádzač doručiť do podateľne MF SR najneskôr v termíne podľa bodu 9 tejto Výzvy na predkladanie ponúk, t. j. do 12.06.2019 do 15:00 hod. Pri osobnom doručení ponuky do podateľne MF SR bude uchádzačom vydané potvrdenie o jej prevzatí s uvedením dátumu, času a miesta prevzatia ponuky;
- Verejný obstarávateľ sa zároveň zaväzuje k povinnosti zachovávať v zmysle § 20 zákona mlčanlivosť o informáciách označených ako dôverné, ktoré im uchádzač alebo záujemca poskytol.

11. OBSAH PONUKY

Ponuka musí byť vyhotovená a predložená v jednom obale, ktorý bude obsahovať nasledovné dokumenty:

- 11.1 **Všeobecné informácie o uchádzačovi** (v prípade skupiny dodávateľov za každého člena skupiny osobitne) – obchodné meno/názov, sídlo alebo miesto podnikania, meno, priezvisko štatutárneho zástupcu/zástupcov uchádzača, IČO, kontaktnú osobu, tel. číslo kontaktnej osoby, korešpondenčnú adresu, e-mailovú adresu – Príloha č. 2 tejto Výzvy na predkladanie ponúk;
- 11.2 Uchádzač predloží podpísané **vyhlásenie uchádzača – súhlas s podmienkami verejného obstarávania**, t. j. vyplnený formulár podľa Prílohy č. 3 tejto Výzvy na predkladanie ponúk;
- 11.3 V prípade, ak je uchádzačom **skupina dodávateľov**, je takýto uchádzač povinný predložiť **vystavenú plnú moc – Plnomocenstvo pre člena skupiny dodávateľov**, t. j. vyplnený formulár podľa Prílohy č. 4 tejto Výzvy na predkladanie ponúk, pre jedného z členov skupiny dodávateľov, ktorý bude oprávnený prijímať pokyny za všetkých a konať v mene všetkých ostatných členov skupiny dodávateľov; plná moc bude podpísaná všetkými členmi skupiny dodávateľov alebo osobou/osobami oprávnenými konať v danej veci za každého člena skupiny dodávateľov;
- 11.4 **Doklady, prostredníctvom ktorých uchádzač preukazuje splnenie podmienok účasti – doklady** podľa bodu 7 tejto Výzvy na predloženie ponúk;
- 11.5 **Návrh na plnenie kritérií – dokument s doplneným návrhom na plnenie kritéria určeného na vyhodnotenie ponúk podľa bodu 5** tejto Výzvy na predloženie ponúk, vyplnený v zmysle Prílohy č. 5 tejto Výzvy na predkladanie ponúk.

12. OSTATNÉ PODMIENKY:

- 12.1. Detailné obchodné podmienky sa nachádzajú v Prílohe č. 1 tejto Výzvy na predkladanie ponúk – *Návrh Zmluvy na poskytnutie jazykového vzdelávania v anglickom jazyku pre zamestnancov sekcie európskych fondov Ministerstva financií SR*;
- 12.2. Ak úspešný uchádzač z akéhokoľvek dôvodu odstúpi od podpisu zmluvy, verejný obstarávateľ môže vyzvať na uzatvorenie zmluvy ďalšieho uchádzača v poradí;
- 12.3. Verejný obstarávateľ neuzavrie zmluvu s uchádzačom, ktorý nespĺňa podmienky účasti podľa § 32 ods. 1 písm. e) a f) zákona, alebo ak u neho existuje dôvod na vylúčenie podľa § 40 ods. 6 písm. f) zákona. Ustanovenie § 11 zákona tým nie je dotknuté;
- 12.4. Úspešný uchádzač bude povinný verejnému obstarávateľovi pred podpisom zmluvy predložiť čestné vyhlásenie, že nemá uložený zákaz účasti vo verejnom obstarávaní potvrdený konečným rozhodnutím v Slovenskej republike alebo v štáte sídla, miesta podnikania alebo obvyklého pobytu v zmysle § 32 ods. 1 písm. f) zákona a nie je v konflikte záujmov v zmysle § 23 zákona; čestné vyhlásenie musí byť podpísané štatutárnym zástupcom uchádzača alebo iným zástupcom uchádzača, ktorý je oprávnený konať v jeho mene,
- 12.5. Verejný obstarávateľ si vyhradzuje právo odmietnuť všetky predložené ponuky a zrušiť prieskum trhu; predložené ponuky môžu byť konfrontované s porovnávacou cenou vychádzajúcou z vnútornej kalkulácie verejného obstarávateľa,
- 12.6. Uchádzač predložením svojej ponuky súhlasí s podmienkami stanovenými verejným obstarávateľom v rámci prieskumu trhu.
- 12.7. Bližšie informácie o spracovaní osobných údajov dotknutých osôb tvoria Prílohu č. 6 tejto Výzvy na predkladanie ponúk.